



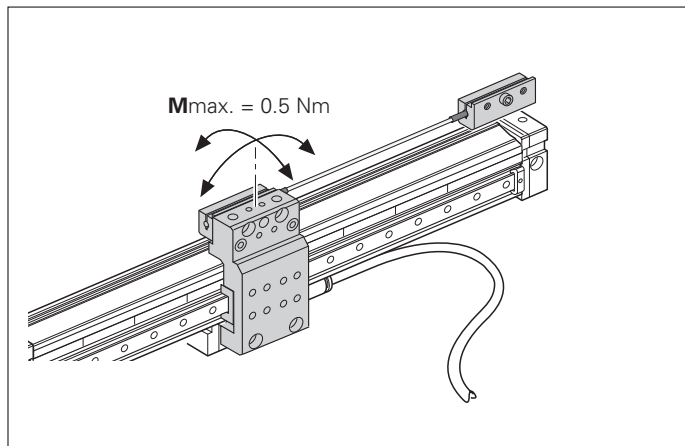
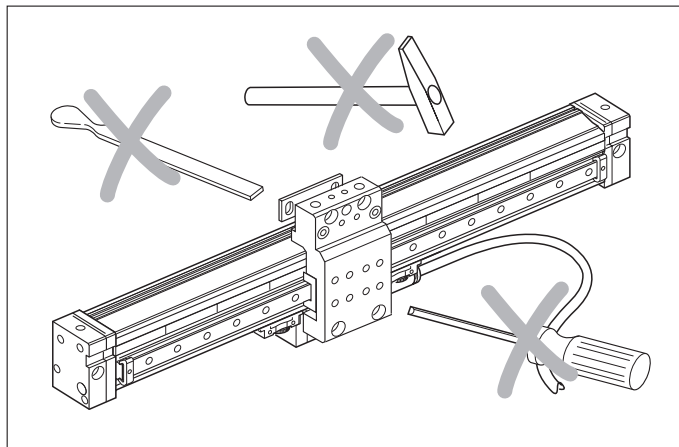
HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

LS 679

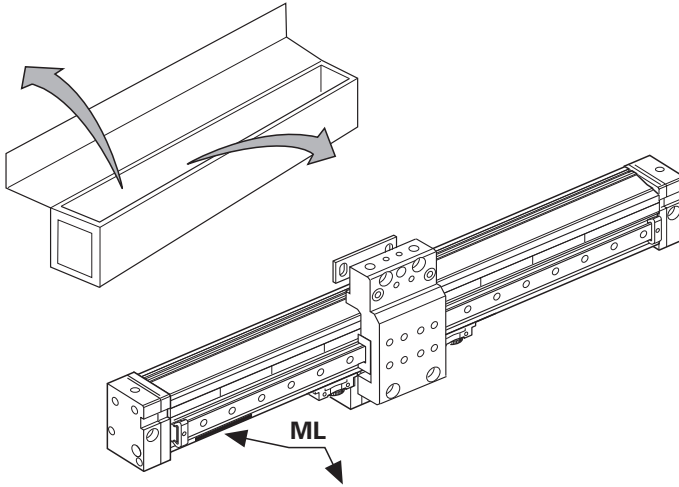
4/2004

 DIN EN 100 015 – 1
CECC 00015 – 1

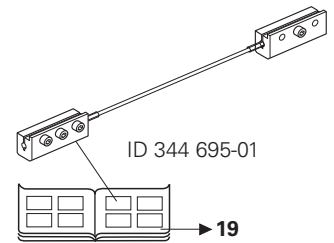
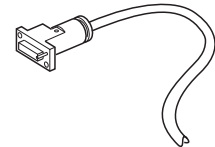


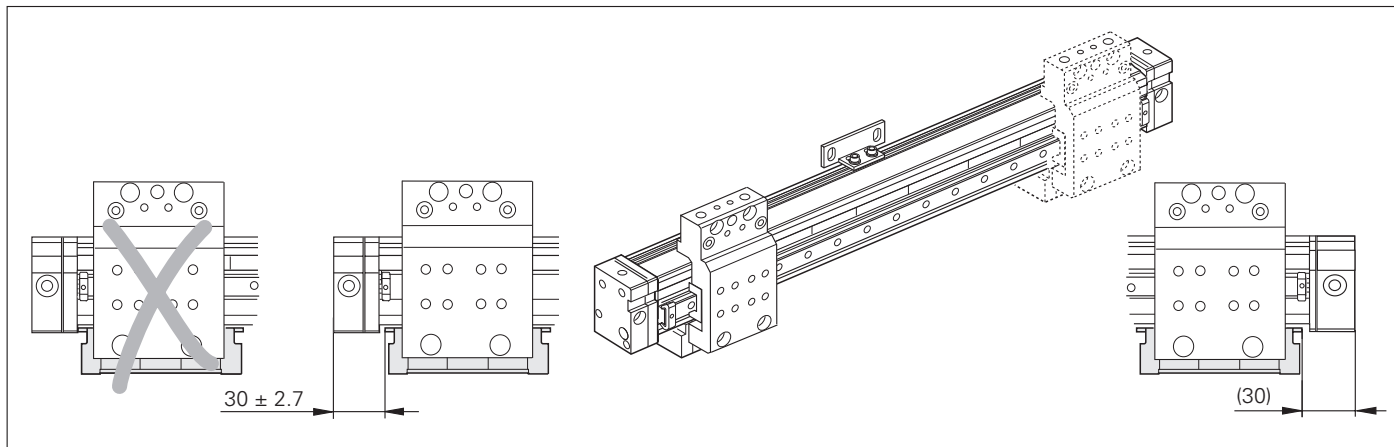
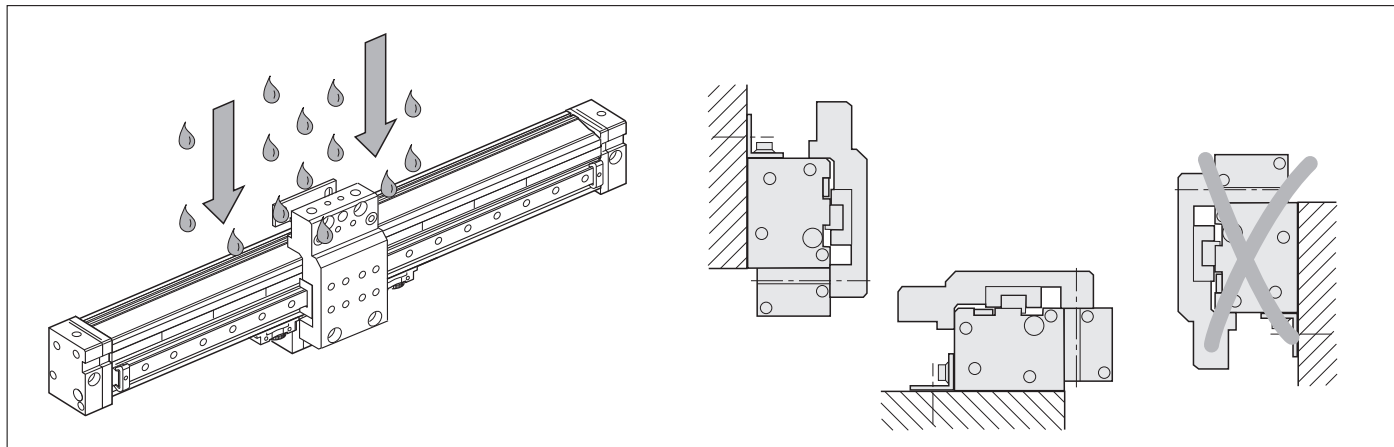
Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm

Lieferumfang · Items Supplied · Contenu de la fourniture · Standard di forniture · Elementos suministrados

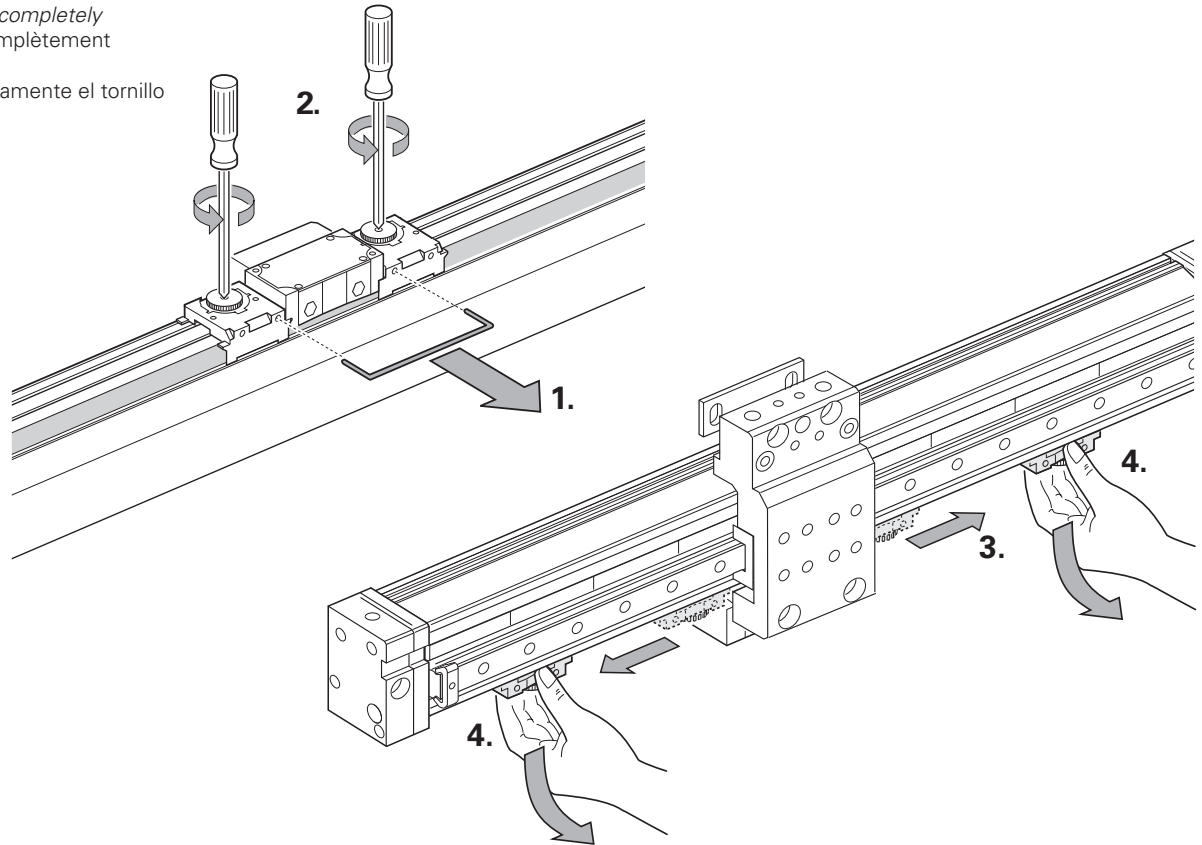


Separat bestellen
Order separately
Commander séparément
Ordinare separatamente
Pedir por separado





Schrauben ganz entfernen
Remove screw completely
Retirer la vis complètement
Togliere la vite
Extraer completamente el tornillo



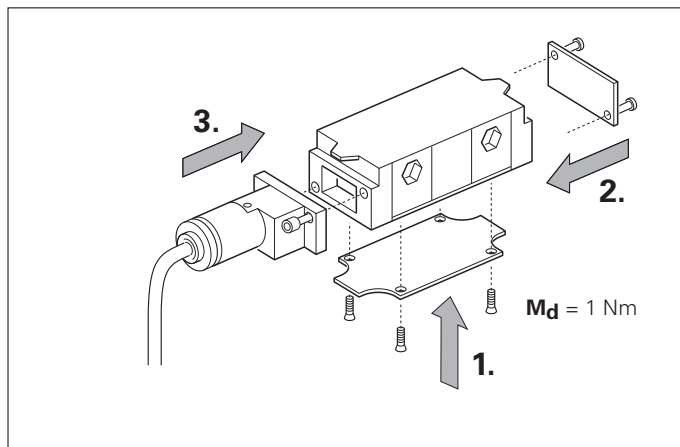
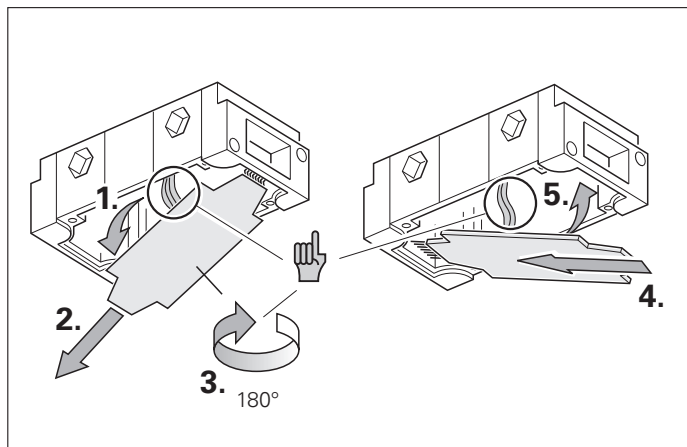
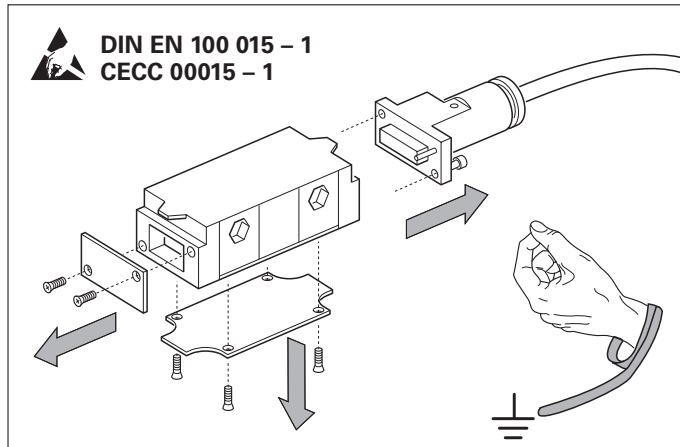
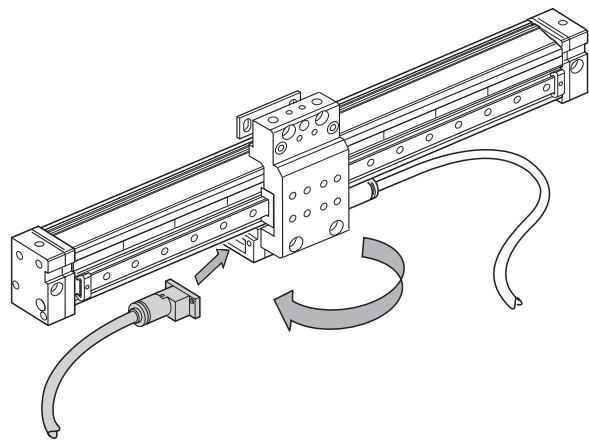
Kabelausgang
verlegen

· Changing the
Cable Outlet

· Poser
la sortie du câble

· Configurazione
dell'uscita del cavo

· Colocar
cable de salida



Referenzmarken-
Auswahl

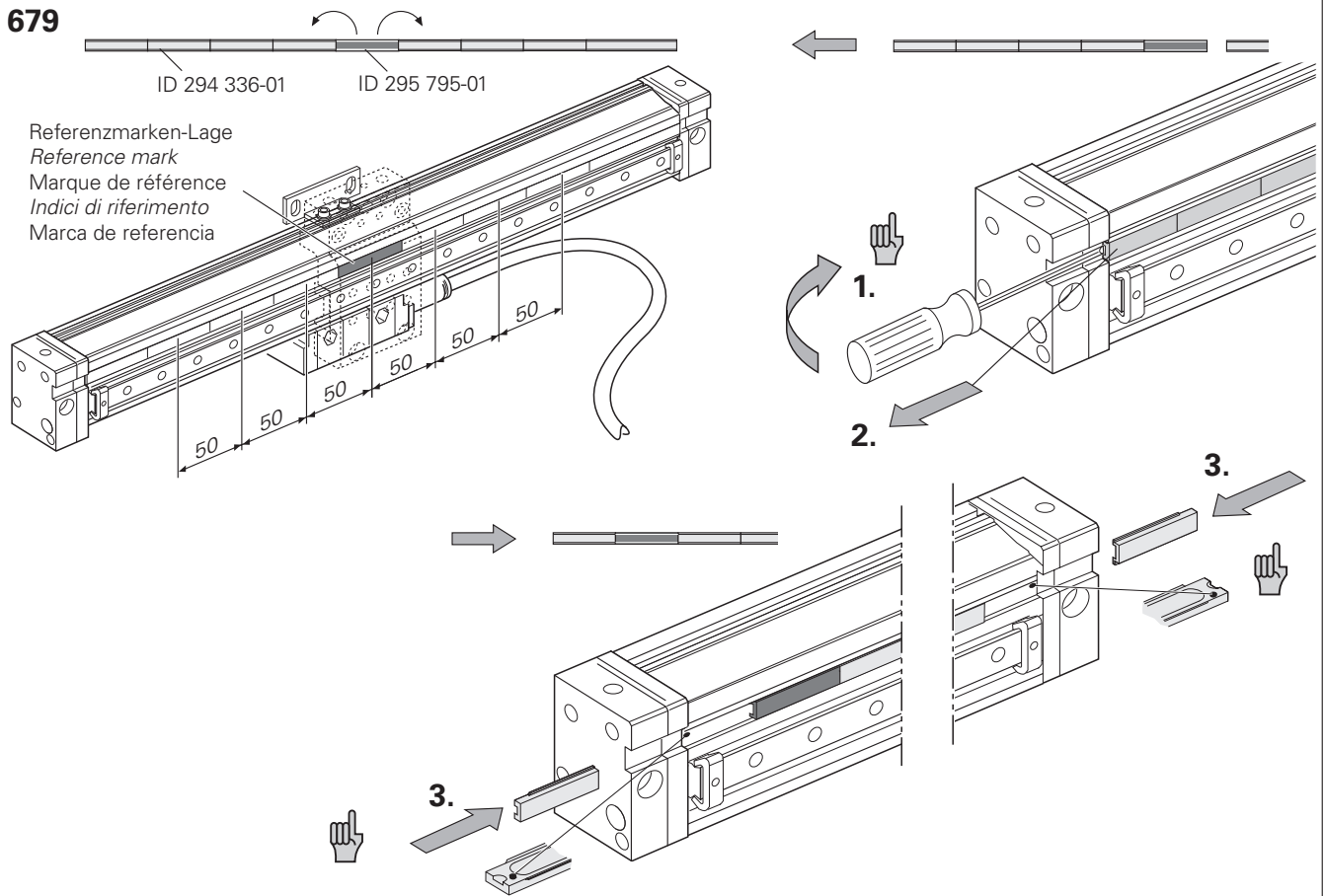
· *Reference Mark
Selection*

· *Sélection marques
de référence*

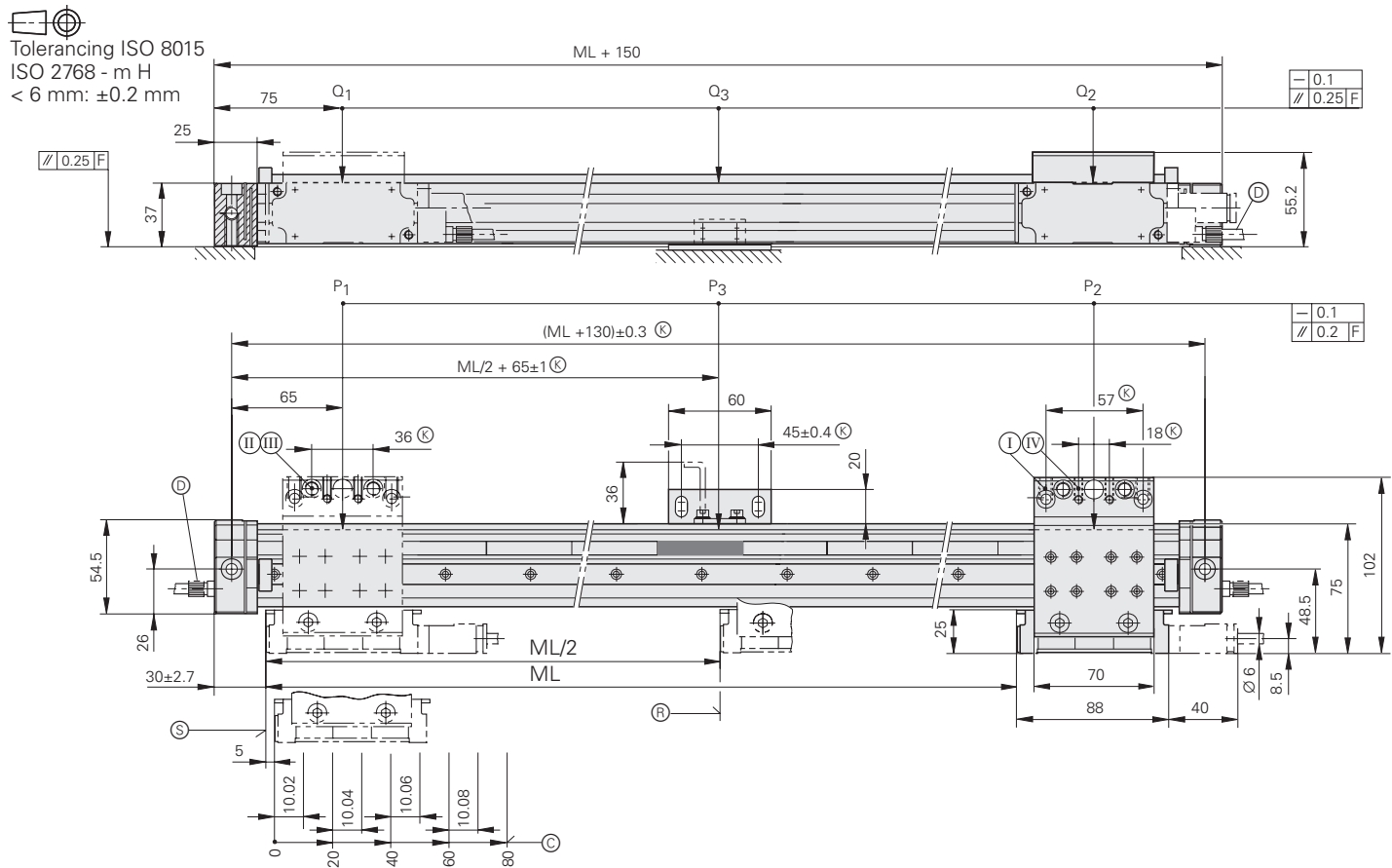
· *Selezione indici
di riferimento*

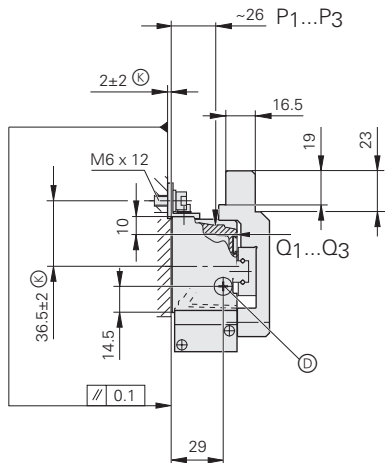
· *Selección marca
de referencia*

LS 679



Abmessungen · Dimensions · Dimensions · Dimensioni · Dimensiones





F = Maschinenführung
Machine guideway
 guidage de la machine
 guida della macchina
 guía de la máquina

(R) = Referenzmarken-Lage LS 679
Reference mark position LS 679
 marque de référence LS 679
 indici di riferimento LS 679
 marca de referencia LS 679

P = Messpunkte zum Ausrichten
 Q *Gauging points for alignment*
 points de mesure pour dé gauchissage
 punti di misura per allineamento
 puntos medición alineamiento

(C) = Referenzmarken-Lage LS 679 C
Reference mark position LS 679 C
 marque de référence LS 679 C
 indici di riferimento LS 679 C
 marca de referencia LS 679 C

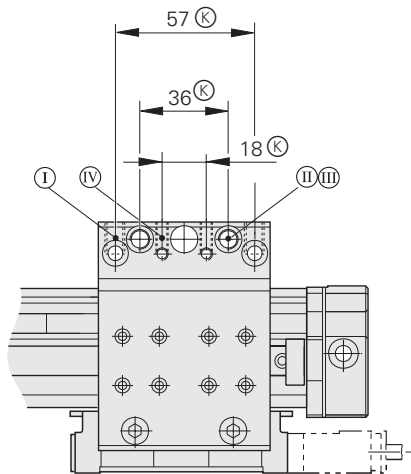
(K) = Kundenseitige Anschlussmaße
Required mating dimensions
 conditions requises pour le montage
 dimensioni di collegamento lato cliente
 cotas de montaje requeridas

(S) = Beginn der Messlänge ML
Begin. of meas. length ML
 début longueur utile ML
 inizio lunghezza di misura ML
 comienzo longitud útil ML

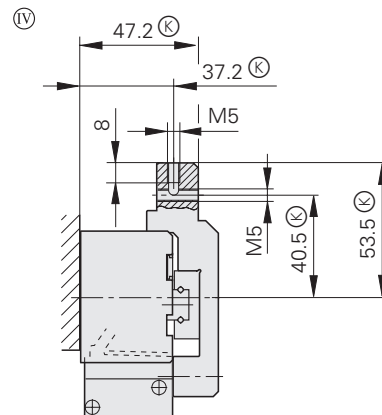
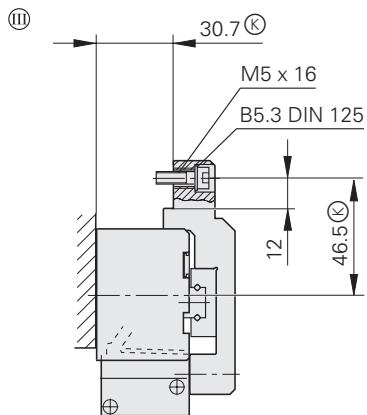
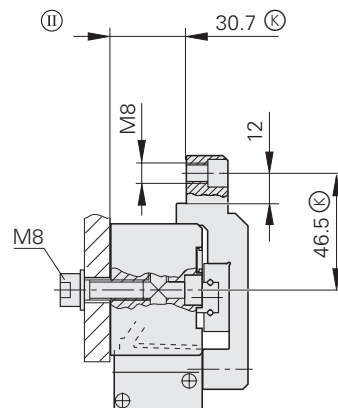
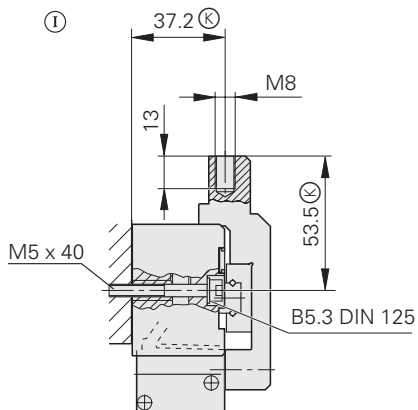
(D) = Druckluftanschluss
Compressed air inlet
 raccordement d'air comprimé
 ingresso per pressurizzazione
 conexión de aire comprimido

Anbaumaße · *Mounting Dimensions* · Cote d'encombrement · *Dimensioni di montaggio* · Medidas para el montaje

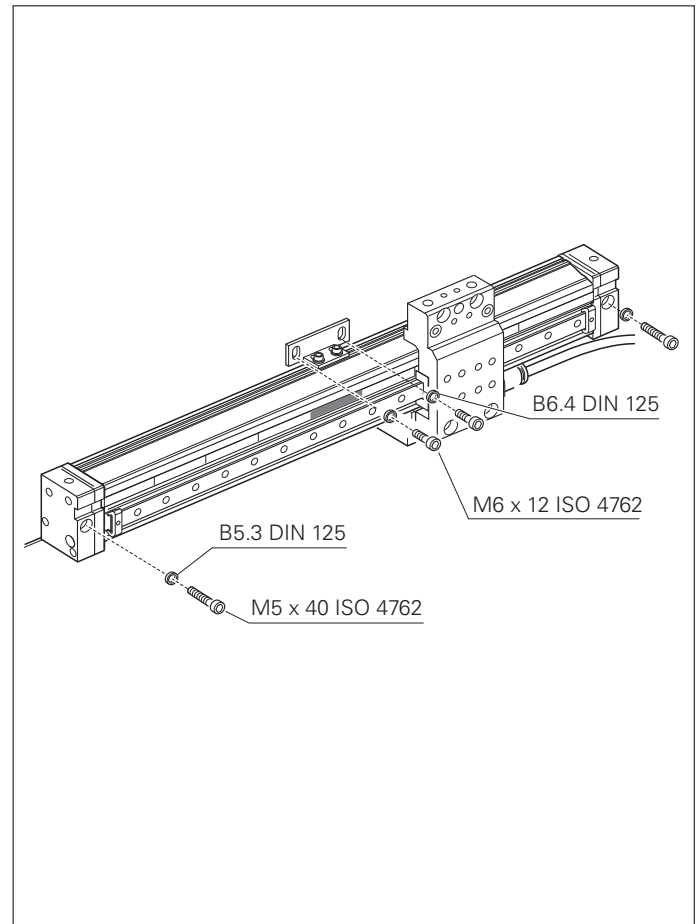
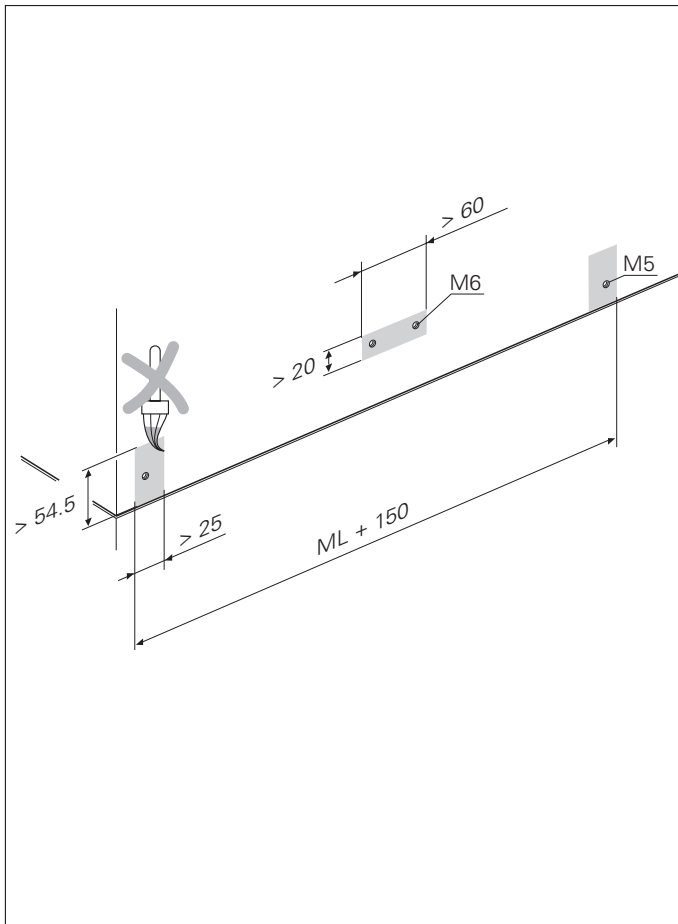
① ② ③ ④ = Montage-Möglichkeiten
Mounting possibilities
 options de montage
 possibilità di montaggio
 posibilidades de montaje



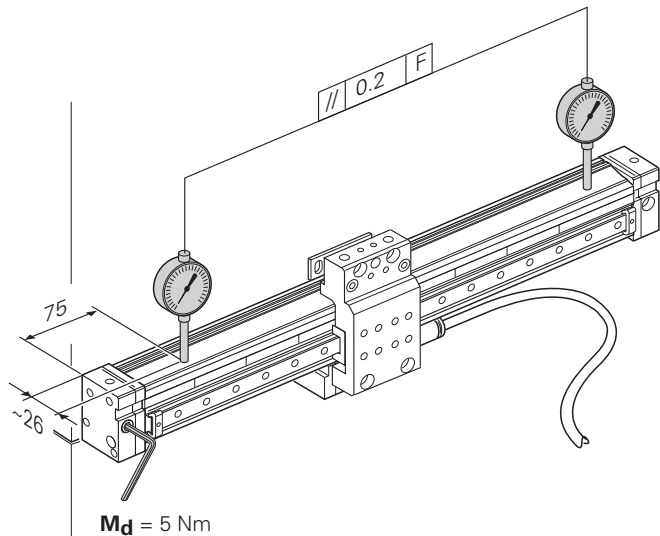
Ⓚ = Kundenseitige Anschlussmaße
Required mating dimensions
 conditions requises pour le montage
 dimensioni di collegamento lato cliente
 cotas de montaje requeridas



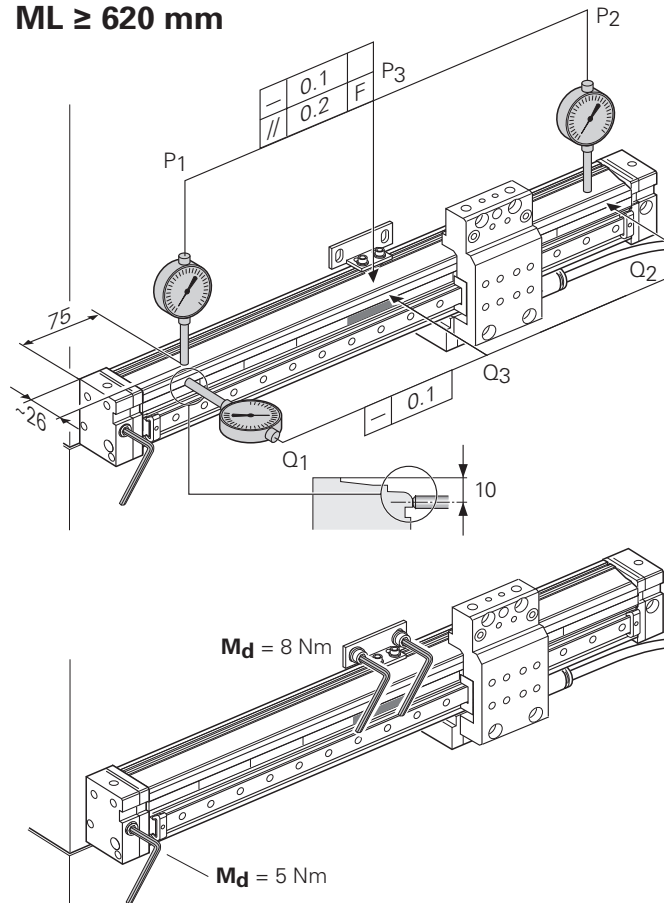
Anbau des Maßstabs · *Mounting the Scale* · Montage de la règle de mesure · *Montaggio della riga* · Montaje de la regla



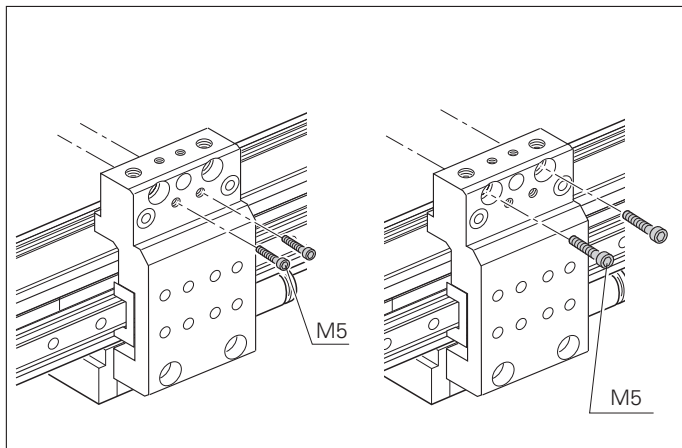
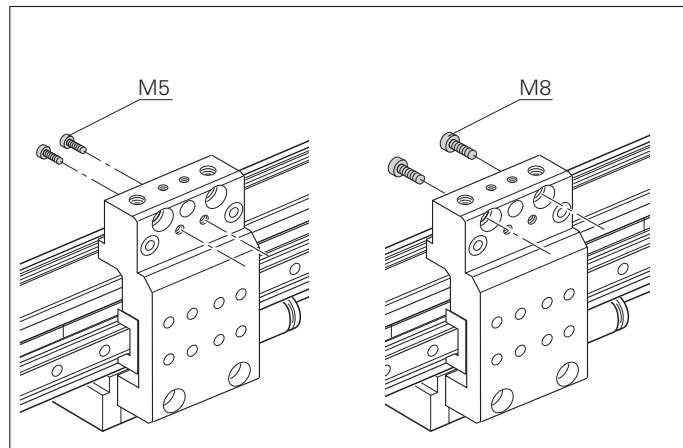
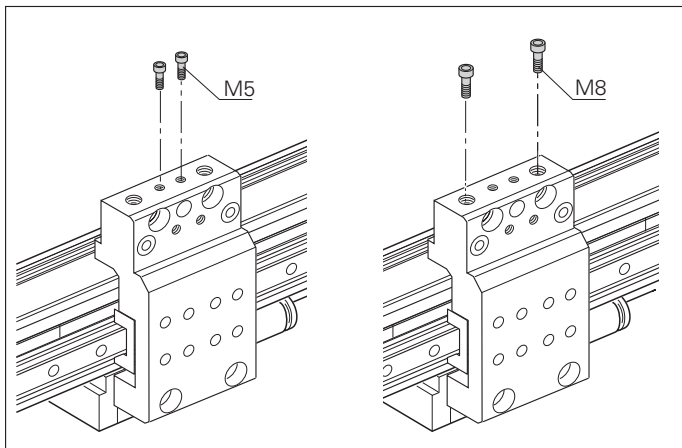
ML ≤ 620 mm

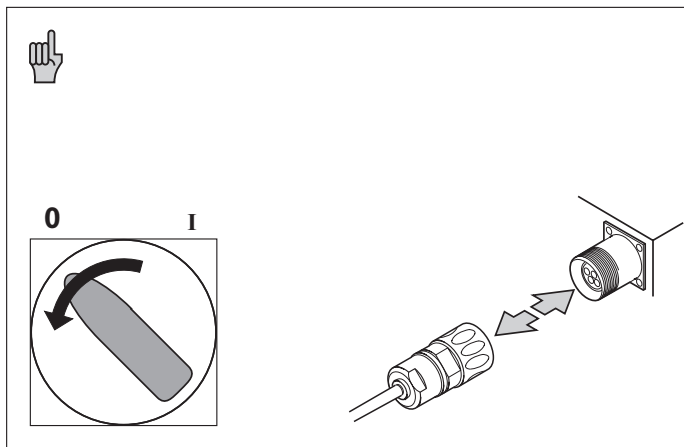
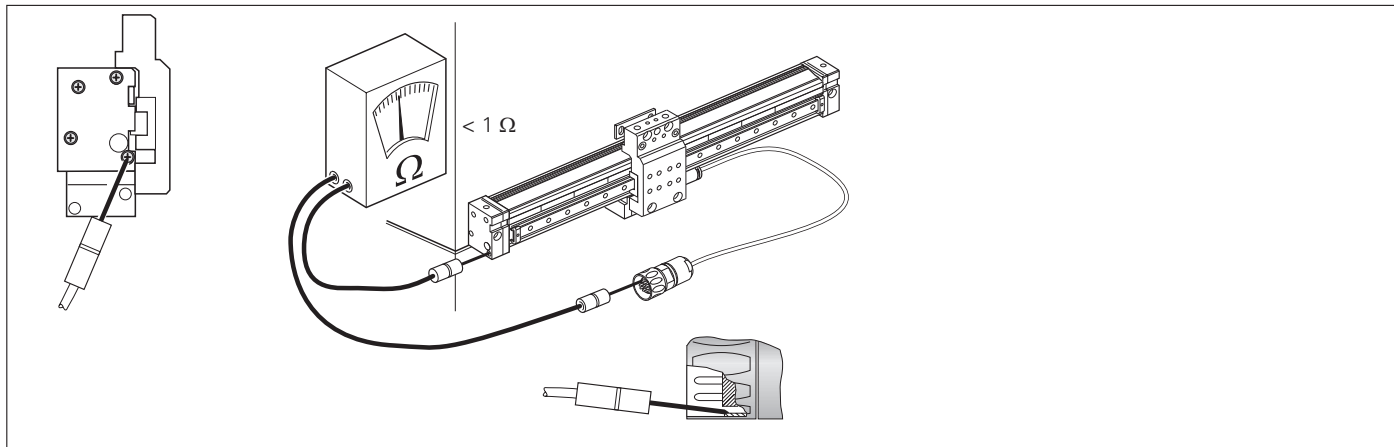


ML ≥ 620 mm

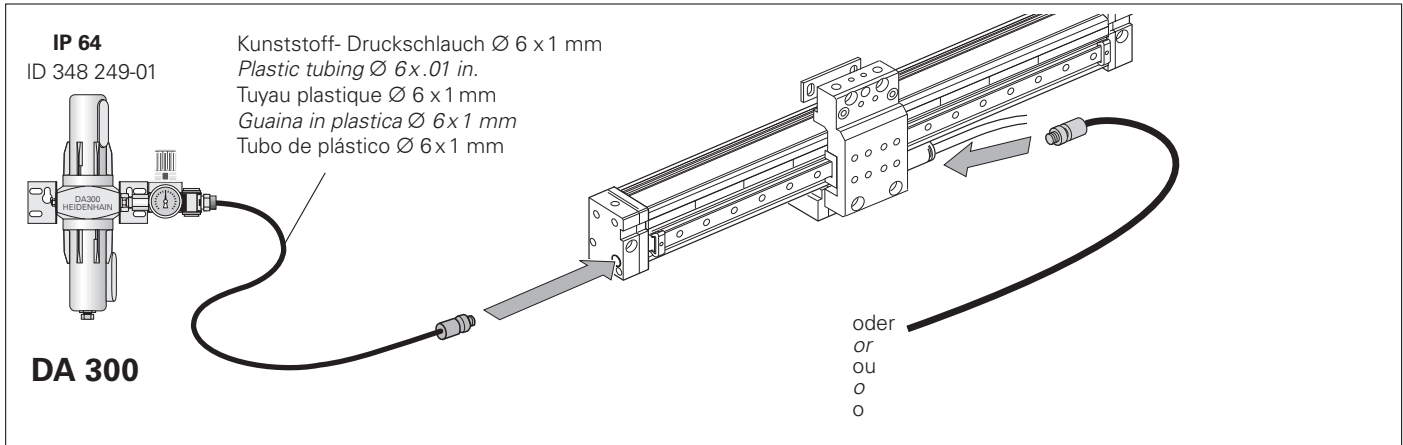
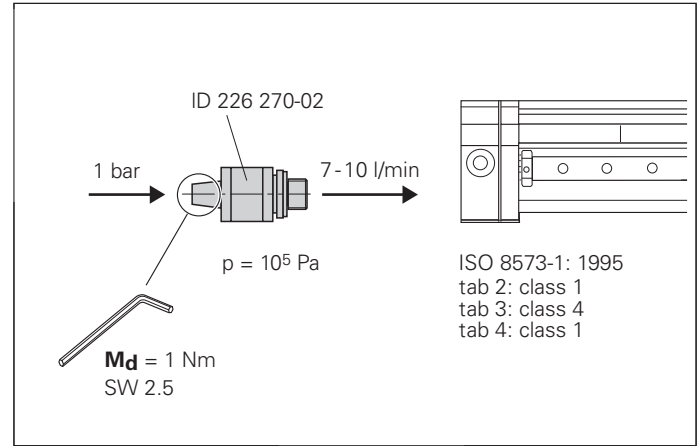
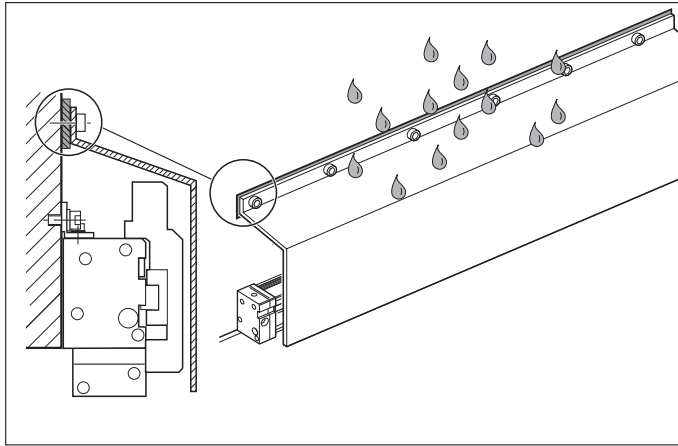


Anbaumöglichkeiten · *Mounting Possibilities* · Options de montage · *Possibilità di montaggio* · Posibilidades de instalación

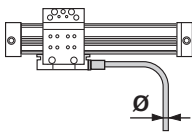

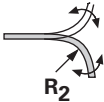



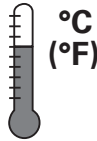
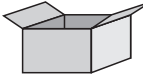


Schutzmaßnahmen · Protective Measures · Mesures préventives · Precauzioni · Medidas de protección

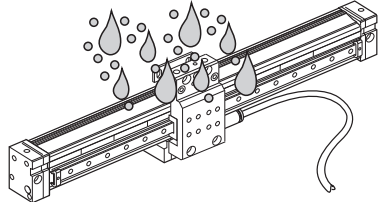


Technische Kennwerte · Specifications · Caractéristiques techniques · Dati tecnici · Datos técnicos

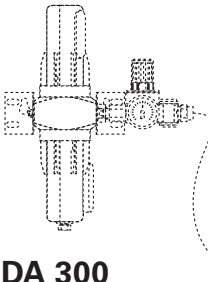
		
Ø 6 mm	$R_1 \geq 20 \text{ mm}$	$R_2 \geq 75 \text{ mm}$
Ø 10 mm	$R_1 \geq 35 \text{ mm}$	$R_2 \geq 75 \text{ mm}$
 Ø 8 mm	$R_1 \geq 40 \text{ mm}$	$R_2 \geq 100 \text{ mm}$

		$-20 \dots 70 \text{ }^\circ\text{C}$ $(- 4 \dots 158 \text{ }^\circ\text{F})$
--	---	---

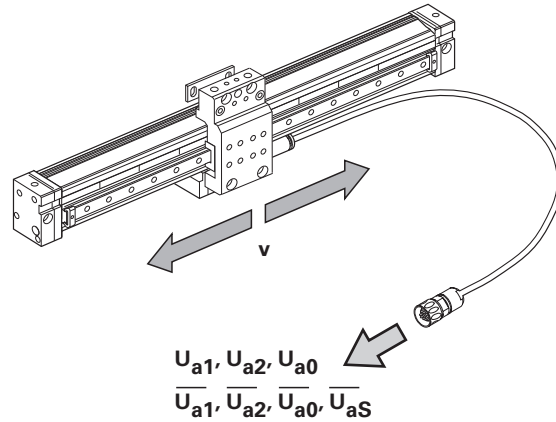
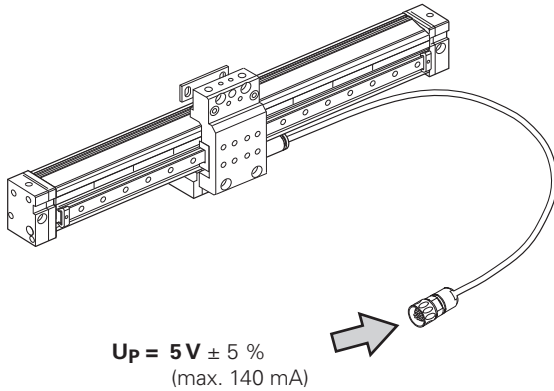
IP 64
EN 60 529




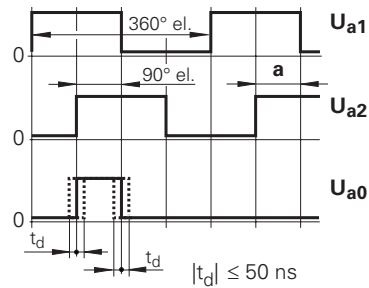
IP 53
EN 60 529



DA 300



 EN 50 178/4.98; 5.2.9.5
IEC 364-4-41: 1992; 411(PELV/SELV)
(siehe, see, voir, vedi, véase
HEIDENHAIN D 231 929)



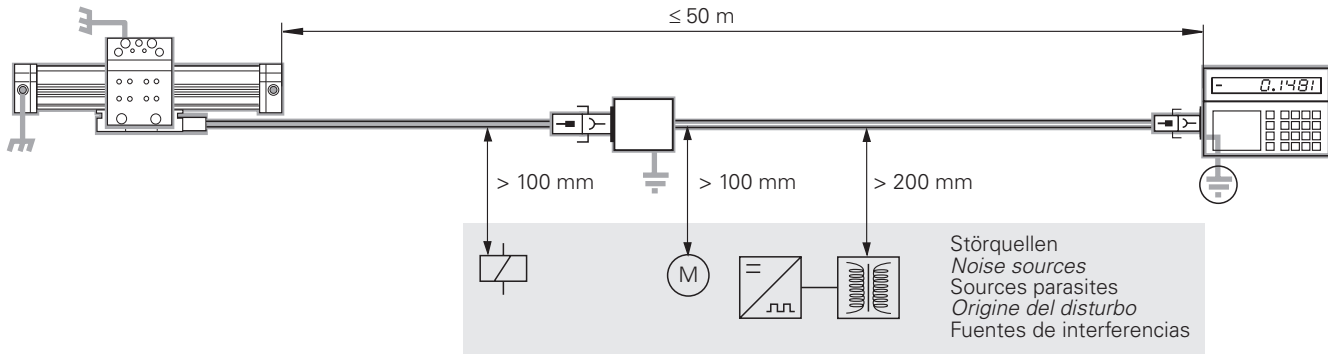
	v 60 m/min
$a \hat{=} 1 \mu\text{m}$	1 μs
$a \hat{=} 0.5 \mu\text{m}$	0.5 μs

Elektrischer Anschluss · *Electrical Connection* · Raccordement électrique · *Collegamento elettrico* · Conexión eléctrica



Schirm auf Gehäuse
Shield on housing
 Blindage sur boîtier
Schermo sulla carcassa
 Blindaje a carcasa

5	6	8	1	3	4	10	12	11	2	7	9	/
U_{a1}	$\overline{U_{a1}}$	U_{a2}	$\overline{U_{a2}}$	U_{a0}	$\overline{U_{a0}}$	0V U_N	5V U_p	0V sensor	5V sensor	$\overline{U_{aS}}$	/	/
braun <i>brown</i> brun <i>marrone</i> marrón	grün <i>green</i> vert <i>verde</i> verde	grau <i>gray</i> gris <i>grigio</i> gris	rosa <i>pink</i> rose <i>rosa</i> rosa	rot <i>red</i> rouge <i>rosso</i> rojo	schwarz <i>black</i> noir <i>nero</i> negro	weiß/grün <i>white/green</i> blanc/vert <i>bianco/verde</i> blanco/verde	braun/grün <i>brown/green</i> brun/vert <i>marrone/verde</i> marron/verde	weiß <i>white</i> blanc <i>bianco</i> blanco	blau <i>blue</i> bleu <i>azzurro</i> azul	violett <i>violet</i> violet <i>viola</i> violeta	/	gelb <i>yellow</i> jaune <i>giallo</i> amarillo



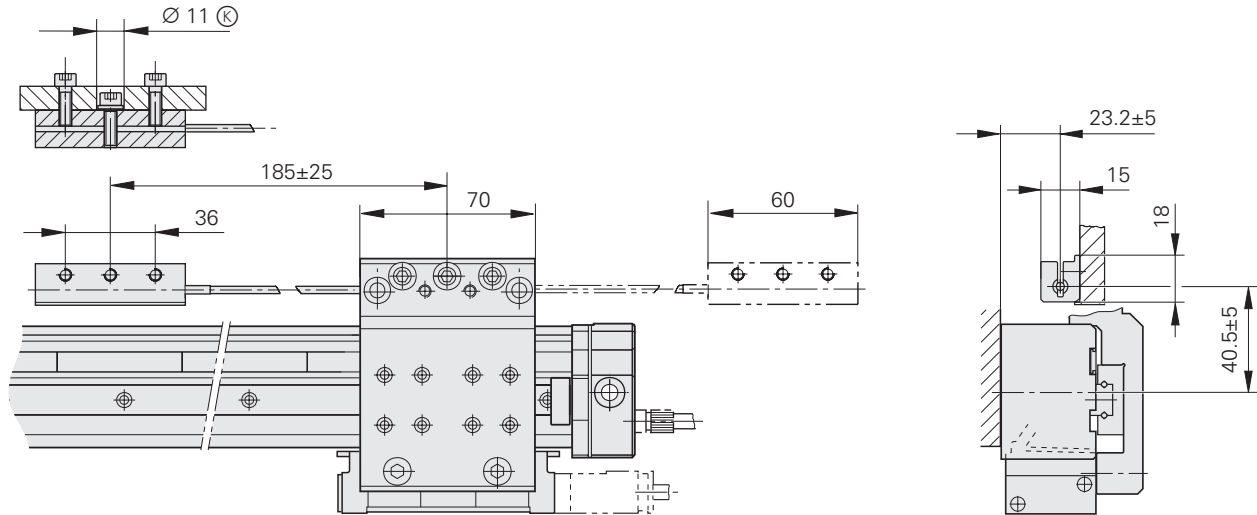
Montage der Kupplungsstange
Mounting of the coupling rod
Montage de la tige de liaison
Montaggio della barra di accoppiamento
Montaje de la barra de acoplamiento

ID 344 695-01

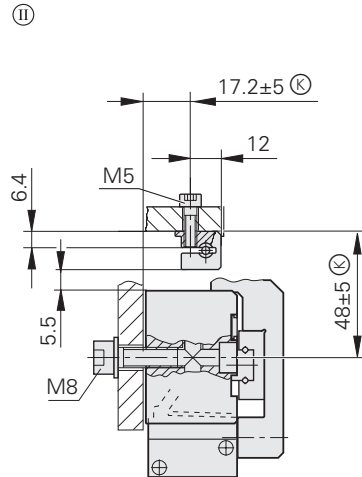
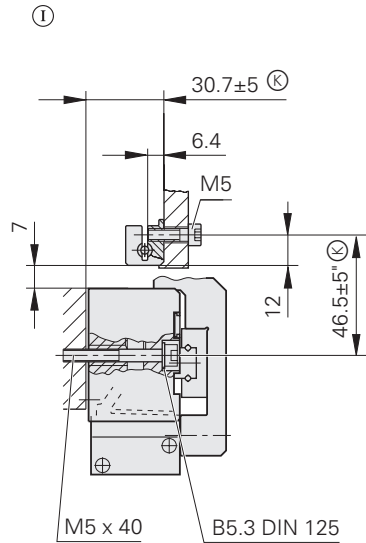




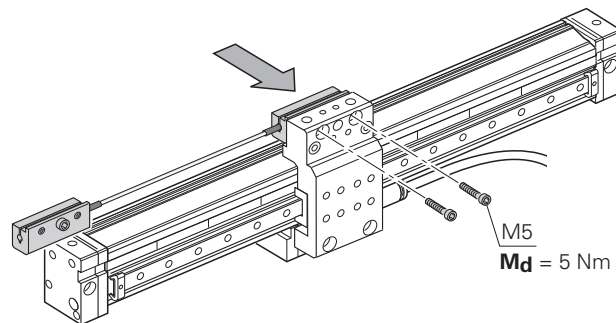
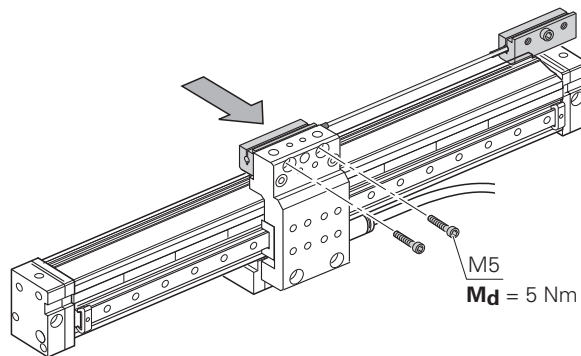
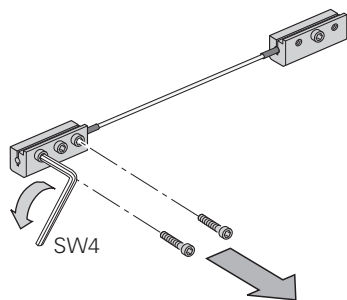
Tolerancing ISO 8015
ISO 2768 - m H
< 6 mm: ± 0.2 mm

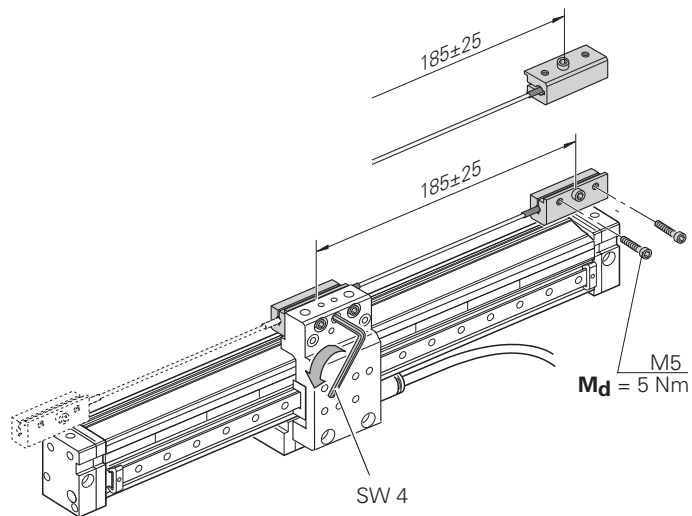


① ② = Montage-Möglichkeiten
 Mounting possibilities
 Options de montage
 Possibilità di montaggio
 Posibilidades de montaje

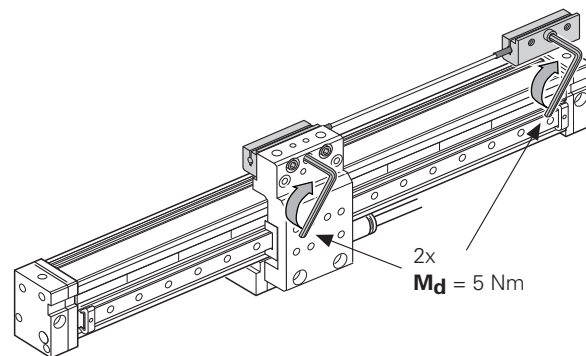
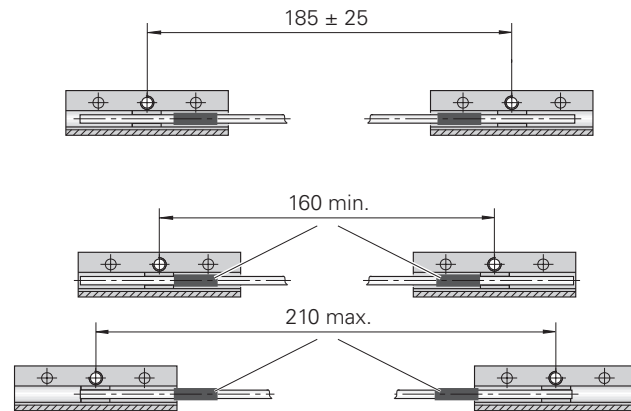


(K) = Kundenseitige Anschlussmaße
 Required mating dimensions
 Conditions requises pour le montage
 Dimensioni di collegamento lato cliente
 Cotas de montaje requeridas





SW 4
 1/4 Umdrehung lösen
 Losen by 1/4 revolution
 dévisser de 1/4 de tour
 allentare di 1/4 di giro
 aflojar 1/4 de vuelta



HEIDENHAIN

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 (8669) 31-0

FAX +49 (8669) 5061

E-Mail: info@heidenhain.de

Technical support FAX +49 (8669) 32-1000

Measuring systems ☎ +49 (8669) 31-3104

E-Mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 (8669) 31-3101

E-Mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 (8669) 31-3103

E-Mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 (8669) 31-3102

E-Mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 (8669) 31-3105

E-Mail: service.lathe-support@heidenhain.de

www.heidenhain.de



Ve 01

360 320-93 · 6 · 8/2007 · H · Printed in Germany

Änderungen vorbehalten · *Subject to change without notice* · Sous réserve de modifications · *Con riserva di modifiche* · Sujeto a modificaciones

